

4-KANAL-STEREO-MISCHPULT

4-CHANNEL STEREO MIXER



hifi
by MONACOR®



MPX-4300E

Best.-Nr. 20.0710

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...**

B

CH

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française commence à la page 10.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

De nederlandstalige tekst begint op pagina 16.

PL **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten. Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 26.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 19.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

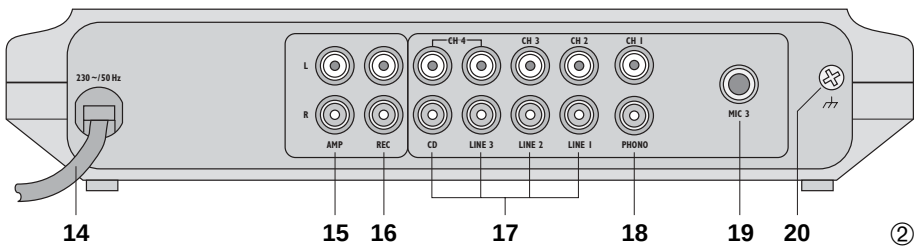
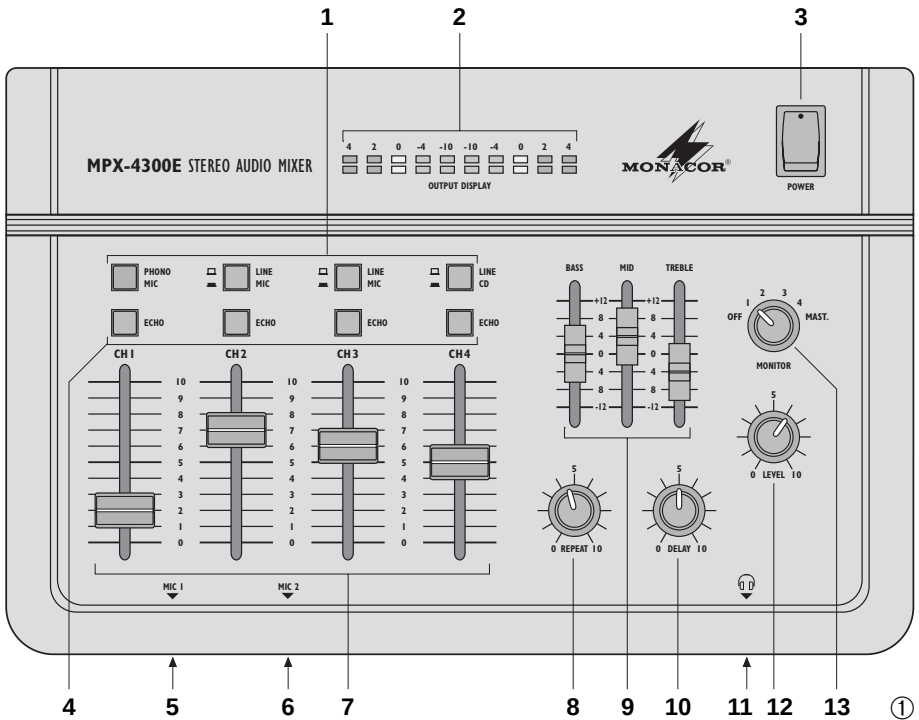
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 26.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttät laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 27.



1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Eingangswahlschalter für die Kanäle 1–4 zum Anwählen der Eingangsbuchsen (5, 6, 17, 18, 19)
- 2 Aussteuerungsanzeige für die Ausgänge AMP (15) und REC (16), spiegelsymmetrisch für den linken und rechten Kanal
- 3 Ein-/Ausschalter POWER
- 4 Tasten ECHO für die Kanäle 1–4 zum Aktivieren des Echo-Effekts
- 5 Mikrofonbuchse MIC 1 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 1
- 6 Mikrofonbuchse MIC 2 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 2
- 7 Schieberegler zum Aussteuern der Kanäle 1–4
- 8 Regler REPEAT zur Einstellung der Anzahl der Echowiedholungen
- 9 Schieberegler für die Klangeinstellung
- 10 Regler DELAY zur Einstellung der Echoverzögerungszeit
- 11 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω)
- 12 Lautstärkeregler für den Kopfhörer
- 13 Wahlschalter für den Kanal, der über einen angeschlossenen Kopfhörer abgehört werden soll (Positionen 1–4) und für das Summensignal (Position MAST.)

1.2 Rückseite

- 14 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 15 Ausgang AMP zum Anschluss an den Verstärker einer Audio-Anlage
- 16 Ausgang REC zum Anschluss eines Aufnahme-gerätes
- 17 Eingänge der Kanäle 2–4 für Geräte mit Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck)
- 18 Eingang des Kanals 1 für einen Plattenspieler mit Magnetsystem
- 19 Mikrofonbuchse MIC 3 (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Kanal 3
- 20 Masseschraube zum Anschluss einer Plattenspieler-Masseleitung

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Geräts jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

An das Mischpult MPX-4300E lassen sich drei Mikrofone, ein Plattenspieler und vier Audiogeräte mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Tuner, Tape-Deck) anschließen. Von den angeschlossenen Geräten lassen sich mit den Eingangswahlschaltern vier auswählen und über die Eingangskanäle ein- und ausblenden oder miteinander mischen.

Jeder Eingangskanal kann auf den digitalen Effektgenerator geschaltet werden, um dem Signal einen Echo-Effekt zu geben.

4 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Mischpult und angeschalteten Audiogeräten vornehmen bzw. verändern.

- 1) **Mikrofone** an die Buchsen MIC 1 (5), MIC 2 (6) und MIC 3 (19) anschließen.
- 2) Ein **Plattenspieler** mit Magnetsystem lässt sich an die Cinch-Buchsen PHONO (18) anschließen. Die Plattenspieler-Masseleitung (falls vorhanden) an der Masseschraube ↗ (20) festklemmen.
- 3) **Audiogeräte** mit einem Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck) mit den Buchsen CD und LINE 1–3 (17) verbinden.
- 4) Den **Verstärker** für die Lautsprecherboxen an die Buchsen AMP (15) anschließen. Werden die Buchsen REC (16) nicht für ein Aufnahmegerät benötigt, kann an diese bei Bedarf ein zweiter Verstärker angeschlossen werden.
- 5) Für Tonaufnahmen lässt sich ein **Aufnahmegerät** an die Buchsen REC (16) anschließen.
- 6) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (14) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Schieberegler (7) der Eingangskanäle auf Null gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (3) einschalten und anschließend die angeschlossenen Geräte.

Vorsicht!

Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Nach dem Betrieb das Mischpult wieder mit dem Schalter POWER ausschalten.

5.1 Signale mischen oder ein- und ausblenden

- 1) Mit den Eingangswahlschaltern (1) die gewünschten Buchsen und damit die daran angeschlossenen Geräte anwählen:

Kanal 1

Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 1 (5) ist angewählt.

nicht gedrückt: Die Buchsen PHONO (18) für einen Plattenspieler sind angewählt.

Kanal 2

Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 2 (6) ist angewählt.

nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 1 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang (z. B. Tuner, CD-Spieler, Tape-Deck) sind angewählt.

Kanal 3

Taste gedrückt: Die Mikrofonbuchse MIC 3 (19) ist angewählt.

nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 2 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

Kanal 4

Taste gedrückt: Die Buchsen CD (17) für einen CD-Spieler oder für ein anderes Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

nicht gedrückt: Die Buchsen LINE 3 (17) für ein Gerät mit Line-Ausgang sind angewählt.

- 2) Die Lautstärke des angeschlossenen Verstärkers für die Lautsprecher so einstellen, dass die folgenden Einstellungen gut zu hören sind.
- 3) Mit den Schiebereglern (7) die Eingangssignale miteinander mischen oder ein- und ausblenden. Dabei die Kanäle nach der Pegelanzeige (2) aussteuern. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Pegelanzeige bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, müssen die Regler entsprechend weiter zu- bzw. aufgezogen werden.

Die Regler der nicht benutzten Kanäle immer auf Null stellen.

- 4) Den Klang mit den drei Reglern BASS, MID und TREBLE (9) optimal einstellen.

5.2 Echo-Effekt dazuschalten

- 1) In den Kanälen, bei denen der Echo-Effekt dazugeschaltet werden soll, die Taste ECHO (4) drücken.
- 2) Die Anzahl der Echowiederholungen mit dem Regler REPEAT (8) einstellen.
- 3) Die Echoverzögerungszeit mit dem Regler DELAY (10) einstellen.

Hinweis: Der Echo-Effekt lässt sich nicht über einen an der Buchse ④ (11) angeschlossenen Kopfhörer abhören.

5.3 Kanäle abhören (Monitorfunktion)

Über die Monitorfunktion ist es möglich, jeden Eingangskanal und das Summensignal der Ausgänge über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des entsprechenden Kanalreglers (7). Dadurch ist das Signal auch bei ganz zugezogenem Regler zu hören und der gewünschte Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle kann so festgestellt werden.

- 1) Einen Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) an die Buchse ④ (11) anschließen.
- 2) Den abzuhörenden Kanal mit dem Drehschalter MONITOR (13) wählen. In der Position MAST lässt sich das Summensignal abhören. In der Position OFF ist die Monitorfunktion ausgeschaltet.

- D** 3) Die Lautstärke für den Kopfhörer mit dem Regler
LEVEL (12) einstellen.
- A** **Hinweis:** Der Echo-Effekt lässt sich nicht über den
Kopfhörer abhören.
- CH**

6 Technische Daten

Eingänge

(Eingangsempfindlichkeit)

3 x Mic, mono: 1,5 V
1 x Phono, stereo: 3 mV
4 x Line, stereo: 150 mV

Ausgänge

(Ausgangspegel/-impedanz)

1 x Amp, stereo: 0,775 V/600 Ω
1 x Rec, stereo: 0,775 V/600 Ω
1 x Kopfhörer: Anschlussimpedanz $\geq 8 \Omega$

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: 0,1 %

Störabstand: 55 dB

Klangregler

1 x Tiefen: ± 12 dB/100 Hz
1 x Mitten: ± 12 dB/1 kHz
1 x Höhen: ± 12 dB/10 kHz

Echoverzögerungszeit: . . . 30 – 300 ms

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/5 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 270 x 180 x 45 mm

Gewicht: 1,2 kg



Änderungen vorbehalten.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Input selector switches for the channels 1 to 4 for selecting the input jacks (5, 6, 17, 18, 19)
- 2 VU-meter for the outputs AMP (15) and REC (16), mirror-inverted display for the left and right channels
- 3 POWER switch
- 4 Buttons ECHO for the channels 1 to 4 for activating the echo effect
- 5 Microphone jack MIC 1 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 1
- 6 Microphone jack MIC 2 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 2
- 7 Sliding controls for level control of the channels 1 to 4
- 8 Control REPEAT for adjusting the number of echo repeats
- 9 Sliding controls for the sound adjustment
- 10 Control DELAY for adjusting the echo delay time
- 11 6.3 mm jack for connecting headphones (minimum impedance 8 Ω)
- 12 Volume control for the headphones
- 13 Selector switch for the channel to be monitored via headphones connected (positions 1 to 4) and for the master signal (position MAST.)

1.2 Rear panel

- 14 Mains cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)
- 15 Output AMP for connecting the amplifier of an audio system
- 16 Output REC for connecting a recorder
- 17 Inputs of the channels 2 to 4 for units with line output (e. g. tuner, CD player, tape deck)
- 18 Input of channel 1 for a turntable with magnetic system
- 19 Microphone jack MIC 3 (6.3 mm jack, unbal.) for channel 3
- 20 Ground screw for connecting the ground cable of a turntable

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mixer MPX-4300E allows connection of three microphones, a turntable, and four audio units with line output (e.g. CD player, tuner, tape deck). By means of the input selector switches, four of the units connected can be selected which may be faded in/faded out or mixed with one another via the input channels.

Each input channel can be switched to the digital effect generator to add an echo effect to the signal.

4 Connection

Always switch off the mixer and the audio units connected before making or changing any connections.

- 1) Connect **microphones** to the jacks MIC 1 (5), MIC 2 (6), and MIC 3 (19).
- 2) The jacks PHONO (18) allow connection of a **turntable** with magnetic system. Clamp the ground cable of the turntable (if provided) to the ground screw $\rightarrow$ (20).
- 3) Connect **audio units** with a line output (e.g. tuner, CD player, tape deck) to the jacks CD and LINE 1–3 (17).
- 4) Connect the **amplifier** for the speaker systems to the jacks AMP (15). If the jacks REC (16) are not used for a recorder, a second amplifier may be connected here, if required.
- 5) For sound recordings, a **recorder** may be connected to the jacks REC (16).
- 6) Finally connect the plug of the mains cable (14) to a mains jack (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, it is recommended to set the sliding controls (7) of the input channels to zero to prevent switching noise. Switch on the mixer with the POWER switch (3), then switch on the units connected.

Caution!

Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

After operation, switch off the mixer with the POWER switch.

5.1 Mixing signals or fading in/fading out signals

- 1) Use the input selector switches (1) to select the desired jacks and thus the units connected to them:

Channel 1

button pressed: The microphone jack MIC 1 (5) is selected.

not pressed: The jacks PHONO (18) for a turntable are selected.

Channel 2

button pressed: The microphone jack MIC 2 (6) is selected.

not pressed: The jacks LINE 1 (17) for a unit with line output (e.g. tuner, CD player, tape deck) are selected.

Channel 3

button pressed: The microphone jack MIC 3 (19) is selected.

not pressed: The jacks LINE 2 (17) for a unit with line output are selected.

Channel 4

button pressed: The jacks CD (17) for a CD player or for another unit with line output are selected.

not pressed: The jacks LINE 3 (17) for a unit with line output are selected.

- 2) Adjust the volume of the amplifier connected for the speakers in such a way that the following adjustments can be heard well.
- 3) Use the sliding controls (7) to mix the input signals with one another or to fade them in/fade them out. For this purpose, control the level of the channels according to the VU-meter (2). Usually the level is controlled to an optimum level if the VU-meter shows values in the 0 dB range with passages of average volume. If the output level is too high or too low for the following unit, advance or close the controls accordingly.

Always set the controls of the channels which are not used to zero.

- 4) Adjust an optimum sound with the three controls BASS, MID, and TREBLE (9).

5.2 Adding the echo effect

- 1) Press the button ECHO (4) in the channels for which the echo effect is to be added.
- 2) Adjust the number of echo repeats with the control REPEAT (8).
- 3) Adjust the echo delay time with the control DELAY (10).

Note: The echo effect cannot be monitored via headphones connected to the jack $\oplus$ (11).

5.3 Monitoring the channels

The monitoring function allows to monitor each input channel and the master signal of the outputs via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel control (7). Thus, the signal is even audible with the control completely closed which allows to time the moment for fading in the corresponding audio source.

- 1) Connect headphones (minimum impedance 8 Ω) to the jack $\oplus$ (11).

- 2) Select the channel to be monitored with the rotary switch MONITOR (13). In the position MAST., the master signal can be monitored. In the position OFF, the monitoring function is switched off.
- 3) Adjust the volume for the headphones with the control LEVEL (12).

Note: The echo effect cannot be monitored via headphones.

6 Specifications

Inputs

(input sensitivity)

- 3 x Mic, mono: 1.5 V
- 1 x Phono, stereo: 3 mV
- 4 x Line, stereo: 150 mV

Outputs

(output level/output impedance)

- 1 x Amp, stereo: 0.775 V/600 Ω
- 1 x Rec, stereo: 0.775 V/600 Ω
- 1 x headphones: load impedance $\geq 8 \Omega$

Frequency range: 20 – 20 000 Hz

THD: 0.1 %

S/N ratio: 55 dB

Equalizer controls

- 1 x BASS: ± 12 dB/100 Hz
- 1 x MID: ± 12 dB/1 kHz
- 1 x TREBLE: ± 12 dB/10 kHz

Echo delay time: 30 – 300 ms

Power supply: 230 V~/50 Hz/5 VA

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 270 x 180 x 45 mm

Weight: 1.2 kg

Subject to technical modification.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Sélecteurs d'entrée pour les canaux 1 à 4 pour sélectionner les prises d'entrée (5, 6, 17, 18, 19)
- 2 VU-mètre pour les sorties AMP (15) et REC (16), affichage miroir, pour le canal gauche et le canal droit
- 3 Interrupteur POWER marche/arrêt
- 4 Touches ECHO pour les canaux 1 à 4 pour activer l'effet écho
- 5 Prise micro MIC 1 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 1
- 6 Prise micro MIC 2 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 2
- 7 Potentiomètres de réglage pour gérer les canaux 1 à 4
- 8 Potentiomètre REPEAT pour régler le nombre de répétitions de l'écho
- 9 Potentiomètres de réglage de la tonalité
- 10 Potentiomètre DELAY pour régler la durée de temporisation de l'écho
- 11 Prise jack 6,35 femelle pour brancher un casque (impédance minimale 8 Ω)
- 12 Potentiomètre de réglage de volume pour le casque
- 13 Sélecteur pour le canal qui doit être écouté via un casque relié (positions 1 à 4) et pour le signal master (position MAST.)

1.2 Face arrière

- 14 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 15 Sortie AMP pour brancher à l'amplificateur d'une installation audio
- 16 Sortie REC pour brancher un enregistreur
- 17 Entrées des canaux 2 à 4 pour des appareils à sortie ligne (p. ex. tuner, lecteur CD, tape deck)
- 18 Entrées du canal 1 pour une platine disque à système magnétique
- 19 Prise micro MIC 3 (jack 6,35, asymétrique) pour le canal 3
- 20 Vis de masse pour brancher le cordon masse d'une platine disque

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

L'appareil répond à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à la directive 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention !

L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le du secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un atelier habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Il est possible de relier à la table de mixage MPX-4300E trois microphones, une platine disque et quatre appareils audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, tuner, tape deck). Parmi les appareils reliés, on peut sélectionner 4 appareils avec les sélecteurs d'entrée et via les canaux d'entrée les faire entrer, sortir ou les mixer entre eux.

Chaque canal d'entrée peut être commuté sur le générateur d'effet digital pour donner un effet d'écho au signal.

4 Branchements

Les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que si la table de mixage et les appareils audio sont éteints.

- 1) Reliez les **microphones** aux prises MIC 1 (5), MIC 2 (6), MIC 3 (19).
- 2) Reliez la **platine disque** à système magnétique aux prises RCA PHONO (18). Fixez le cordon masse de la platine (s'il existe) à la vis de masse $\curvearrowright$ (20).
- 3) Reliez les **appareils audio** à sortie ligne (p.ex. tuner, lecteur CD, tape deck) aux prises CD et LINE 1–3 (17).
- 4) Reliez l'**amplificateur** pour les enceintes aux prises AMP (15) ; si les prises REC (16) ne sont pas nécessaires pour un enregistreur, on peut y relier, si besoin, un second amplificateur.
- 5) Pour des enregistrements audio, on peut connecter un **enregistreur** aux prises REC (16).
- 6) Enfin connectez le cordon secteur (14) à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, mettez les potentiomètres (7) des canaux d'entrée sur zéro pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (3) puis les appareils reliés.

Attention :

Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

Après le fonctionnement, éteignez à nouveau la table de mixage avec l'interrupteur POWER.

5.1 Mixage des signaux ou entrée/sortie des signaux

- 1) Avec les sélecteurs d'entrée (1), sélectionnez les prises voulues et ainsi les appareils y étant connectés :

Canal 1

Touche enfoncée : la prise micro MIC 1 (5) est sélectionnée.

Touche non enfoncée : les prises PHONO (18) pour une platine disque sont sélectionnées.

Canal 2

Touche enfoncée : la prise micro MIC 2 (6) est sélectionnée.

Touche non enfoncée : les prises LINE 1 (17) pour un appareil à sortie ligne (p.ex. tuner, lecteur CD, tape deck) sont sélectionnées.

Canal 3

Touche enfoncée : la prise micro MIC 3 (19) est sélectionnée.

Touche non enfoncée : les prises LINE 2 (17) pour un appareil à sortie ligne sont sélectionnées.

Canal 4

Touche enfoncée : les prises CD (17) pour un lecteur CD ou un autre appareil à sortie ligne sont sélectionnées.

Touche non enfoncée : les prises LINE 3 (17) pour un appareil à sortie ligne sont sélectionnées.

- 2) Réglez le volume de l'amplificateur relié pour les haut-parleurs de telle sorte que les réglages suivants soient bien audibles.
- 3) Avec les potentiomètres (7), mixez les signaux d'entrée entre eux ou faites-les entrer et sortir. Réglez les canaux en fonction du VU-mètre (2). En règle générale, le réglage est optimal si pour des passages moyennement forts, des valeurs dans la plage 0 dB sont affichées. Si le niveau de sortie pour l'appareil suivant est trop élevé ou trop bas, ouvrez ou fermez, en conséquence, les potentiomètres un peu plus.

Mettez toujours sur zéro les potentiomètres des canaux non utilisés.

- 4) Réglez la tonalité avec les trois réglages BASS, MID et TREBLE (9) de manière optimale.

5.2 Ajout d'un effet Echo

- 1) Enfoncez la touche ECHO (4) dans les canaux où l'effet Echo doit être ajouté.
- 2) Réglez le nombre de répétitions de l'écho avec le réglage REPEAT (8).
- 3) Réglez la durée de temporisation de l'écho avec le réglage DELAY (10).

Conseil : l'effet Echo ne peut pas être écouté via un casque relié à la prise HD (11).

5.3 Ecoute des canaux (fonction monitor)

Via la fonction monitor, il est possible d'écouter chaque canal d'entrée et le signal master des sorties via un casque. Le niveau du signal écouté est indépendant de la position du potentiomètre de canal correspondant (7). Ainsi, le signal est audible même si le potentiomètre est entièrement fermé ; on peut déterminer alors l'instant voulu pour entrer la source audio correspondante.

- 1) Reliez un casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise HD (11).
- 2) Sélectionnez le canal à écouter avec le sélecteur MONITOR (13). En position MAST., on peut écouter le signal master. En position OFF, la fonction monitor est désactivée.

- F** 3) Réglez le volume pour le casque avec le potentiomètre LEVEL (12).
- B** **Conseil** : l'effet Echo ne peut pas être écouté via le
- CH** casque.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

(Sensibilité d'entrée)

3 x Mic, mono : 1,5 V

1 x Phono, stéréo : 3 mV

4 x Ligne, stéréo : 150 mV

Sorties

(niveau/impédance de sortie)

1 x Amp, stéréo : 0,775 V/600 Ω

1 x Rec, stéréo : 0,775 V/600 Ω

1 x casque : impédance de branchement $\geq 8 \Omega$

Bande passante : 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : 0,1 %

Rapport signal/bruit : 55 dB

Egaliseur

1 x graves : ± 12 dB/100 Hz

1 x médiums : ± 12 dB/1 kHz

1 x aigus : ± 12 dB/10 kHz

Durée de temporisation

de l'écho 30 – 300 ms

Alimentation : 230 V~/50 Hz/5 VA

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions : 270 x 180 x 45 mm

Poids : 1,2 kg

Tout droit de modification réservé.



Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Selettori per i canali 1–4 per scegliere le prese d'ingresso (5, 6, 17, 18, 19)
- 2 Spie per la regolazione delle uscite AMP (15) e REC (16), simmetriche per i canali di destra e di sinistra
- 3 Interruttore on/off POWER
- 4 Tasti ECHO per i canali 1–4 per attivare l'effetto di eco
- 5 Presa per microfono MIC 1 (jack 6,3 mm, asim.) per il canale 1
- 6 Presa per microfono MIC 2 (jack 6,3 mm, asim.) per il canale 2
- 7 Cursori per regolare il livello dei canali 1–4
- 8 Regolatore REPEAT per impostare il numero delle ripetizioni dell'eco
- 9 Cursori per la regolazione dei toni
- 10 Regolatore DELAY per impostare il ritardo dell'eco
- 11 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza min. 8 Ω)
- 12 Regolatore volume per la cuffia
- 13 Selettore per il canale da ascoltare con la cuffia collegata (posizioni 1–4) e per il segnale delle somme (posizione MAST.)

1.2 Pannello posteriore

- 14 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)
- 15 Uscita AMP per il collegamento con l'amplificatore di un impianto audio
- 16 Uscita REC per il collegamento di un registratore
- 17 Ingressi dei canali 2–4 per apparecchi con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck)
- 18 Ingresso del canale 1 per un giradischi con sistema magnetico
- 19 Presa per microfono MIC 3 (jack 6,3 mm, asim.) per il canale 3
- 20 Vite di massa per collegare la massa di un giradischi

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!

Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Al mixer MPX-4300E si possono collegare tre microfoni, un giradischi e quattro apparecchi audio con uscita Line (p. es. lettori CD, tuner, tape-deck). Con i selettori degli ingressi, si possono scegliere quattro fra gli apparecchi collegati per effettuare fra di loro delle dissolvenze o miscele.

Ogni canale d'ingresso può essere portato sul generatore digitale di effetti per aggiungere al segnale un effetto d'eco.

4 Effettuare i collegamenti

Effettuare o modificare tutti i collegamenti solo con il mixer e gli apparecchi audio spenti.

- 1) Collegare i **microfoni** con le prese MIC 1 (5), MIC 2 (6) e MIC 3 (19).
- 2) Un **giradischi** con sistema magnetico può essere collegato con le prese RCA PHONO (18). Collegare la massa del giradischi (se presente) con la vite di massa  (20).
- 3) Collegare gli **apparecchi audio** con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck) con le prese CD e LINE 1–3 (17).
- 4) Collegare l'**amplificatore** per le casse acustiche con le prese AMP (15). Se le prese REC (16) non servono per un registratore, è possibile, se necessario, collegarle con un secondo amplificatore.
- 5) Per le registrazioni audio, un **registratore** può essere collegato con le prese REC (16).
- 6) Alla fine inserire la spina del cavo (14) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione conviene mettere i cursori (7) dei canali d'ingresso sullo zero per evitare i rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (3) e poi gli apparecchi collegati.

Attenzione!

Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Dopo l'uso, spegnere il mixer con l'interruttore POWER.

5.1 Miscelare i segnali o effettuare delle dissolvenze

- 1) Con i selettori degli ingressi (1) scegliere le prese desiderate e quindi gli apparecchi collegati:

Canale 1

- tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 1 (5),
non premuto: sono selezionate le prese PHONO (18) per un giradischi.

Canale 2

- tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 2 (6),
non premuto: sono selezionate le prese LINE 1 (17) per un apparecchio con uscita Line (p. es. tuner, lettori CD, tape-deck).

Canale 3

- tasto premuto: è selezionata la presa microfono MIC 3 (19),
non premuto: sono selezionate le prese LINE 2 (17) per un apparecchio con uscita Line

Canale 4

- tasto premuto: sono selezionate le prese CD (17) per un lettore CD o per un altro apparecchio con uscita Line,
non premuto: sono selezionate le prese LINE 3 (17) per un apparecchio con uscita Line.

- 2) Impostare il volume dell'amplificatore collegato in modo tale da poter seguire bene le impostazioni seguenti.
- 3) Con i cursori (7) miscelare o effettuare delle dissolvenze fra i segnali d'ingresso. Regolare i livelli dei canali osservando le relative spie (2). Generalmente, la regolazione è ottimale se le spie con i brani di volume medio indicano dei valori intorno a 0 dB. Se il livello è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle occorre alzare o abbassare i regolatori in corrispondenza.
Portare i regolatori dei canali non usati sempre sullo zero.
- 4) Impostare i toni in modo ottimale per mezzo dei tre regolatori BASS, MID e TREBLE (9).

5.2 Aggiungere l'effetto eco

- 1) Per i canali, ai quali si desidera aggiungere l'effetto eco, premere il tasto ECHO (4).
- 2) Impostare il numero delle ripetizioni dell'eco con il regolatore REPEAT (8).
- 3) Impostare il ritardo dell'eco con il regolatore DELAY (10).

N.B.: L'effetto eco non può essere ascoltato tramite una cuffia collegata con la presa  (11).

5.3 Ascolto dei canali (funzione monitor)

Con la funzione monitor e per mezzo di una cuffia è possibile ascoltare ogni canale d'ingresso nonché il segnale complessivo delle uscite. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo regolatore del canale (7). Pertanto, il segnale può essere ascoltato anche se il cursore è completamente abbassato, e in questo modo si può determinare il momento per l'inserimento della relativa sorgente.

- 1) Collegare una cuffia (impedenza min. 8 Ω) con la presa  (11).
- 2) Scegliere con il selettore MONITOR (13) il canale da ascoltare. In posizione MAST. si può ascoltare il segnale delle somme. In posizione OFF, la funzione monitor è disattivata.
- 3) Impostare il volume per la cuffia con il regolatore LEVEL (12).

N.B.: L'effetto eco non può essere ascoltato tramite la cuffia.

6 Dati tecnici

1

Ingressi

(sensibilità all'ingresso)

3 x Mic, mono: 1,5 V

1 x Phono, stereo: 3 mV

4 x Line, stereo: 150 mV

Uscite

(livello/impedenza all'uscita)

1 x Amp, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 x Rec, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 x cuffia: Impedenza $\geq 8 \Omega$

Gamma di frequenze: . . . 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . 0,1 %

Rapporto S/R: 55 dB

Regolazione toni

1 x bassi: ± 12 dB/100 Hz

1 x medi: ± 12 dB/1 kHz

1 x alti: ± 12 dB/10 kHz

Ritardo dell'eco: 30 – 300 ms

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/5 VA

Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C

Dimensioni: 270 x 180 x 45 mm

Peso: 1,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Ingangskeuzeschakelaars voor de kanalen 1–4 om de ingangsjacks (5, 6, 17, 18, 19) te selecteren
- 2 Volume-indicator voor de uitgangen AMP (15) en REC (16), spiegelsymmetrisch voor het linker en het rechter kanaal
- 3 POWER-schakelaar
- 4 Toetsen ECHO voor de kanalen 1–4 om het echo-effect te activeren
- 5 Microfoonjack MIC 1 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 1
- 6 Microfoonjack MIC 2 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 2
- 7 Schuifregelaars voor het uitsturen van de kanalen 1–4
- 8 Regelaar REPEAT voor het instellen van het aantal echo's
- 9 Schuifregelaars voor de klankregeling
- 10 Regelaar DELAY voor het instellen van de echo-vertragingstijd
- 11 6,3 mm-stekkerbus voor aansluiting van een stereo hoofdtelefoon (impedantie minstens 8 Ω)
- 12 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon
- 13 Keuzeschakelaar voor het kanaal dat via een aangesloten hoofdtelefoon moet worden beluisterd (stand 1–4) en voor het mastersignaal (stand MAST.)

1.2 Achterzijde

- 14 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)
- 15 Uitgang AMP voor aansluiting op de versterker van een geluidsinstallatie
- 16 Uitgang REC voor aansluiting van een opname-apparaat
- 17 Ingangen van de kanalen 2–4 voor apparatuur met lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck)
- 18 Ingang van kanaal 1 voor een platenspeler met magnetische cel
- 19 Microfoonjack MIC 3 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor kanaal 3
- 20 Massaschroef voor aansluiting van een massakabel van platenspeler

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijnen 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op!

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druipt- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Op het mengpaneel MPX-4300E kunt u drie microfoons, een platenspeler en vier audioapparaten met lijnuitgang (b.v. cd-speler, tuner, cassettedeck) aansluiten. Met de ingangskeuzeschakelaars kunt u vier van de aangesloten apparaten selecteren en de signalen ervan via de ingangskanalen in- en uitmengen of samenvoegen.

Elk ingangskanaal kan naar de digitale effectengenerator worden geschakeld om het signaal een echo-effect te geven.

4 Het toestel aansluiten

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het mengpaneel en de audioapparatuur zijn uitgeschakeld.

- 1) Sluit de **microfoons** aan op de jacks MIC 1 (5), MIC 2 (6) en MIC 3 (19).
- 2) Een **platenspeler** met magnetische cel kunt u op de cinch-jacks PHONO (18) aansluiten. Klem de massakabel van de platenspeler (indien aanwezig) vast onder de massaschroef ↗ (20).
- 3) Sluit de **audioapparaten** met een lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck) aan op de jacks CD en LINE 1–3 (17).
- 4) **Sluit de versterker** voor de luidsprekerkasten aan op de jacks AMP (15). Als de jacks REC (16) niet voor een opnameapparaat worden gebruikt, kunt u hierop indien nodig een tweede versterker aansluiten.
- 5) Voor geluidsoptnames kunt u een **opnameapparaat** aansluiten op de jacks REC (16).
- 6) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (14) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Plaats de schuifregelaars (7) van de ingangskanalen in de nulstand, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel nu het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (3) en dan pas de aangesloten apparaten.

Opgelet!

Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Schakel het mengpaneel na gebruik weer uit met de POWER-schakelaar.

5.1 Signalen samenvoegen of in- en uitmengen

- 1) Selecteer met de ingangskeuzeschakelaars (1) de gewenste jacks en zodoende de hierop aangesloten apparaten:

Kanaal 1

Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 1 (5) is geselecteerd.

niet ingedrukt: De jacks PHONO (18) voor een platenspeler zijn geselecteerd.

Kanaal 2

Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 2 (6) is geselecteerd.

niet ingedrukt: De jacks LINE 1 (17) voor een apparaat met lijnuitgang (b.v. tuner, cd-speler, cassettedeck) zijn geselecteerd.

Kanaal 3

Toets ingedrukt: De microfoonjack MIC 3 (19) is geselecteerd.

niet ingedrukt: De jacks LINE 2 (17) voor een apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

Kanaal 4

Toets ingedrukt: De jacks CD (17) voor een cd-speler of voor een ander apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

niet ingedrukt: De jacks LINE 3 (17) voor een apparaat met lijnuitgang zijn geselecteerd.

- 2) Stel het geluidsvolume van de aangesloten versterker voor de luidsprekers zo in, dat de volgende instellingen goed hoorbaar zijn.
- 3) Met de schuifregelaars (7) voegt u de ingangssignalen samen of u mengt ze in of uit. Stuur hierbij de kanalen uit aan de hand van de niveau-LED's (2). In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de niveauweergave bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Indien het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, dan moeten de regelaars overeenkomstig verder open of dicht worden geschoven.

Zet de regelaar van de niet gebruikte kanalen steeds in de nulstand.

- 4) Stel de klank met de drie regelaars BASS, MID en TREBLE (9) optimaal in.

5.2 Het echo-effect toevoegen

- 1) Voor de kanalen waar het echo-effect moet worden toegevoegd, drukt u op de toets ECHO (4).
- 2) Stel het aantal echo's in met de regelaar REPEAT (8).
- 3) Stel de echovertragingstijd in met de regelaar DELAY (10).

Aanwijzing: Het echo-effect kan niet via een op de jack ④ (11) aangesloten hoofdtelefoon worden beluisterd.

5.3 Kanalen beluisteren (monitorfunctie)

Via de monitorfunctie is het mogelijk, elk ingangskanaal en het mastersignaal van de uitgangen via een hoofdtelefoon te beluisteren. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de stand van de betreffende kanaalregelaar (7). Zo kunt u het signaal horen, zelfs al is de regelaar helemaal dichtgeschoven. En u kunt het tijdstip bepalen waarop u de betreffende geluidsbron wenst in te mengen.

- 1) Sluit een hoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) aan op de jack ④ (11).
- 2) Selecteer het te beluisteren kanaal met de draaischakelaar MONITOR (13). In de stand MAST. kunt u het mastersignaal beluisteren. In de stand OFF is de monitorfunctie uitgeschakeld.

- NL** 3) Stel het volume voor de hoofdtelefoon in met de
regelaar LEVEL (12).

B **Aanwijzing:** Het echo-effect kan niet via de hoofdtelefoon worden beluisterd.

6 Technische gegevens

Ingangen

(Ingangsgevoeligheid)

3 x Mic, mono: 1,5 V

1 x Phono, Stereo: 3 mV

4 x Line, Stereo: 150 mV

Uitgangen

(Uitgangsniveau/-impedantie)

1 x Amp, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 x Rec, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 x hoofdtelefoon: aansluitimpedantie $\geq 8 \Omega$

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

THD: 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: 55 dB

Equalizer

1 x lage tonen: ± 12 dB/100 Hz

1 x middentonen: ± 12 dB/1 kHz

1 x hoge tonen: ± 12 dB/10 kHz

Echovertragingstijd: 30 – 300 ms

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/5 VA

Omgevingstemperatuur: . 0 – 40 °C

Afmetingen: 270 x 180 x 45 mm

Gewicht: 1,2 kg

Wijzigingen voorbehouden.



1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Selectores para los canales 1 a 4 para seleccionar las tomas de entrada (5, 6, 17, 18, 19).
- 2 VU-metro para las salidas AMP (15) y REC (16), pantalla espejo para el canal izquierdo y el canal derecho.
- 3 Interruptor POWER marcha/paro.
- 4 Teclas ECHO para los canales de 1 a 4 para activar el efecto eco.
- 5 Toma micro MIC 1 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 1.
- 6 Toma micro MIC 2 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 2.
- 7 Potenciómetros de reglaje de nivel de los canales de 1 a 4.
- 8 Potenciómetro REPEAT para regular el número de repeticiones del eco.
- 9 Potenciómetros para el reglaje de la tonalidad.
- 10 Potenciómetro DELAY para regular la durada de la temporalización del eco.
- 11 Toma jack 6,35 hembra para conectar un auricular (impedancia mínima 8 Ω).
- 12 Potenciómetro de reglaje del volumen del auricular.
- 13 Selector para el canal que debe escucharse vía un auricular conectado (posiciones de 1 a 4) y para el señal master (posición MAST.).

1.2 Parte trasera

- 14 Cable de red para conectar a un enchufe 230 V~/50 Hz.
- 15 Salida AMP para conectar al amplificador de una instalación audio.
- 16 Salida REC para conectar un grabador.
- 17 Entradas de los canales de 2 a 4 para aparatos a salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck).
- 18 Entradas del canal 1 para un giradiscos con sistema magnético.
- 19 Toma micro MIC 3 (jack 6,35, asimétrica) para el canal 3.
- 20 Tuerca de masa para conectar un cable masa de un giradiscos.

2 Consejos de seguridad y de utilización

E

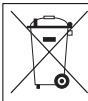
El aparato cumple la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención!

El aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, puede sufrir una descarga eléctrica. Además, la apertura del aparato carecería de todo tipo de garantía.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyección de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura de ambiente admisible: 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima del aparato.
- No deje funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente de la red cuando:
 1. El aparato o el cable presentan daños visibles.
 2. Después de una caída o caso similar, si tiene una duda sobre el estado del aparato,
 3. Aparecen disfunciones.En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- Todo cable de red dañado debe cambiarse únicamente por el fabricante o un taller habilitado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión; saque siempre el cable sujetándolo por la extremidad.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de desperfectos corporales o materiales resultando si el aparato se utiliza para otro fin que no sea por el que ha sido concebido, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona debidamente habilitada; además carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato se retira definitivamente del servicio, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

Es posible conectar los aparatos siguientes a la mesa de mezcla MPX-4300E, tres micrófonos, un giradiscos y cuatro aparatos audio con salida línea (por ejemplo lector CD, tuner, tape deck). Entre los aparatos conectados, podemos seleccionar 4 con los selectores de entrada y vía los canales de entrada hacerlos entrar, salir o mezclarlos entre ellos.

Cada canal de entrada puede ser conmutado a un generador de efecto digital para dar un efecto eco a la señal.

4 Conexiones

Las conexiones deben únicamente efectuarse o modificarse si la mesa de mezcla o los aparatos de audio están apagados.

- 1) Conectar los **micros** a las tomas MIC 1 (5), MIC 2 (6), MIC 3 (19).
- 2) Conectar el **giradiscos** a sistema magnético a las tomas RCA PHONO (18). Fije el cable de masa (si existe) a la tuerca de masa $\curvearrowright$ (20).
- 3) Conecte los **aparatos audio** con la salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck) a las tomas CD y LINE 1–3 (17).
- 4) Conecte el **amplificador** para los recintos a las tomas AMP (15); si las tomas REC (16) no son necesarias para un grabador, puede conectar, si es necesario, un segundo amplificador.
- 5) Para las grabaciones audio, puede conectar un **grabador** a las tomas REC (16).
- 6) Para finalizar conecte el cable de red (14) a una toma 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar la mesa de mezcla, ponga los potenciómetros (7) de los canales de entrada en la posición cero para evitar todo ruido fuerte durante la conexión. Conecte la mesa de mezcla con el interruptor POWER (3) y después los aparatos conectados.

¡Atención!

No regule el volumen de la instalación audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tales al cabo de tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no aumentarlo más.

Después del funcionamiento, apague de nuevo la mesa de mezcla con el interruptor POWER.

5.1 Mezcla de las señales o entrada/salida de las señales

- 1) Con los selectores de entrada (1), seleccione las tomas y los aparatos que desee, estando conectados:

Canal 1

Tecla pulsada: la toma micro MIC 1 (5) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas PHONO (18) para un giradiscos están seleccionadas.

Canal 2

Tecla pulsada: la toma micro MIC 2 (6) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 1 (17) para un aparato con salida línea (por ejemplo tuner, lector de CD, tape deck) están seleccionados.

Canal 3

Tecla pulsada: la toma micro MIC 3 (19) está seleccionada.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 2 (17) para un aparato con salida línea están seleccionadas.

Canal 4

Tecla pulsada: las tomas CD (17) para un lector CD u otro aparato con salida línea están seleccionados.

Tecla sin pulsar: las tomas LINE 3 (17) para un aparato con salida línea están seleccionadas.

- 2) Regule el volumen del amplificador conectado para los altavoces, de manera que los siguientes ajustes se oigan bien.
- 3) Con los potenciómetros (7), mezcle las señales de entrada entre ellas o hágalas entrar o salir. Regule los canales en función del VU-metro (2). Como regla general, el ajuste es óptimo si para flujos más o menos fuertes, valores en la zona 0 dB aparecen en pantalla. Si el nivel de salida para el aparato siguiente es demasiado elevado o demasiado bajo, aumente o disminuya en consecuencia con los potenciómetros un poco más.

Ponga siempre un cero en los potenciómetros de los canales no utilizados.

- 4) Regule la tonalidad a partir de reglajes BASS, MID y TREBLE (9) de manera óptima.

5.2 Añadir un efecto Eco

- 1) Presione la tecla ECHO (4) en los canales donde el efecto Eco tiene que añadirse.
- 2) Ajuste la cantidad de repeticiones del eco con REPEAT (8).
- 3) Ajuste la duración de temporalización del eco con DELAY (10).

Consejo: el efecto Eco no se puede escuchar a partir de un auricular conectado a la toma $\curvearrowright$ (11).

5.3 Escucha de los canales (función monitor)

Vía la función monitor, es posible escuchar cada canal de entrada y la señal master de las salidas con un auricular. El nivel de la señal escuchada es independiente de la posición del potenciómetro correspondiente (7). Así, la señal es audible aunque el potenciómetro esté totalmente cerrado; puede entonces determinar el instante deseado para entrar la fuente audio correspondiente.

- 1) Conecte un auricular (impedancia mínima 8 Ω) a la toma $\curvearrowright$ (11).
- 2) Seleccione el canal a escuchar con el potenciómetro MONITOR (13). En posición MAST., podemos escuchar la señal master. En posición OFF, la función del monitor se desactiva.
- 3) Ajuste el volumen para el auricular con el potenciómetro LEVEL (12).

Consejo: el efecto Eco no se puede escuchar con el auricular.

6 Características técnicas

E

Entradas

(Sensibilidad de entrada)

3 x Mic, mono: 1,5 V

1 x Phono, estéreo: . . . 3 mV

4 x Línea, estéreo: 150 mV

Salidas

(Nivel/impedancia de salida)

1 x Amp, estéreo: 0,775 V/600 Ω

1 x Rec, estéreo: 0,775 V/600 Ω

1 x auricular: Impedancia de conexión
 $\geq 8 \Omega$

Banda pasante: 20 – 20 000 Hz

Tasa de distorsión: 0,1 %

Relación señal/ruido: . . . 55 dB

Ecualizador

1 x graves: ± 12 dB/100 Hz

1 x medios: ± 12 dB/1 kHz

1 x agudos: ± 12 dB/10 kHz

Duración de

temporalización del eco: . 30 – 300 ms

Alimentación: 230 V~/50 Hz/5 VA

Temperatura func.: 0 – 40 °C

Dimensiones: 270 x 180 x 45 mm

Peso: 1,2 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.



Prosimy o otwarcie instrukcji na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy sterujące i gniazda połączeniowe.

1 Elementy i Połączenia

1.1 Panel przedni

- 1 Przełącznik dla kanałów wejściowych od 1 do 4 do wyboru gniazd wejściowych (5, 6, 17, 18, 19)
- 2 Miernik VU dla wyjść AMP (15) i REC (16), wyświetlacz z odbiciem lustrzanym dla kanałów lewego i prawego
- 3 Włącznik główny
- 4 Przyciski ECHO dla kanałów od 1 do 4 do włączenia efektu echa
- 5 Gniazdo mikrofonowe MIC 1 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 1
- 6 Gniazdo mikrofonowe MIC 2 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 2
- 7 Regulatory suwakowe poziomu dla kanałów od 1 do 4
- 8 Regulator REPEAT do ustawienia ilości powtórzeń echa
- 9 Regulatory barwy dźwięku
- 10 Regulator DELAY do ustawienia czasu opóźnienia echa
- 11 Wtyk typu duży jack 6,3 mm do podłączania słuchawek stereofonicznych (minimalna impedancja 8 Ω)
- 12 Regulator głośności dla słuchawek
- 13 Przełącznik kanałów do odsłuchu na słuchawkach (pozycje od 1 do 4) i sygnału master (pozycja MAST.)

1.2 Panel tylny

- 14 Kabel sieciowy (230 V~/50 Hz)
- 15 Wyjście AMP do podłączania wzmacniacza
- 16 Wyjście REC do podłączenia rejestratora
- 17 Wejścia kanałów 2 do 4 dla urządzeń z liniowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy)
- 18 Wejście kanału 1 dla gramofonu z wkładką magnetyczną
- 19 Gniazdo mikrofonowe MIC 3 (duży jack 6,3 mm, niesym.) dla kanału 3
- 20 Śruba do podłączenia uziemienia gramofonu

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga!

Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Próby naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione mogą zakończyć się porażeniem prądem. Wszelkie gwarancje wygasają, jeżeli urządzenie zostanie otworzone.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilania z sieci
 1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
 3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.
 Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony tylko przez producenta lub wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazać go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Mikser MPX-4300E pozwala na podłączenie trzech mikrofonów, gramofonu i czterech urządzeń audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, tuner, deck kasetowy). Dzięki przełącznikom na wejściach, cztery z podłączonych urządzeń może być stopniowo wyciszane i wzmacniane lub miksowane ze sobą.

Aby dodać efekt echa, każdy kanał wejściowy może zostać podłączony do cyfrowego generatora efektów.

4 Połączenia

Należy zawsze wyłączać mikser i inne urządzenia audio przedłączeniem lub jakkolwiek zmianą połączeń.

- 1) Podłącz **mikrofony** do gniazd MIC 1 (5), MIC 2 (6) i MIC 3 (19).
- 2) Gniazda PHONO (18) pozwalają na podłączenie **gramofonu**. Jeżeli jest, to podłącz uziemienie gramofonu do śruby  (20).
- 3) Podłącz **urządzenia audio** z linowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy) do gniazda CD i LINE 1–3 (17).
- 4) Podłącz **wzmacniacz** do gniazd AMP (15). Jeżeli gniazda REC (16) nie są używane przez rejestrator, można w tym miejscu podłączyć drugi wzmacniacz.
- 5) Do rejestracji dźwięku, należy podłączyć **odpowiednie urządzenie** do gniazd REC (16).
- 6) Podłącz kabel zasilania (14) do gniazda sieci (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Przed włączeniem, zaleca się aby regulatory (7) kanałów wejściowych ustawić na zero. Włącz mikser za pomocą głównego wzmacniacza (3) następnie włącz podłączone urządzenia.

Uwaga!

Nigdy nie ustawiać głośników i słuchawek na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

Przy odłączaniu urządzeń należy zawsze najpierw wyłączyć mikser.

5.1 Miksowanie, wzmacnianie lub wyciszanie sygnału

- 1) Do wyboru żądanych gniazd i tym samym urządzeń do nich podłączonych należy używać przełączników wejściowych (1).

Kanał 1

przycisk wciśnięty: Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 1 (5).

przycisk nie wciśnięty: Wybrane zostają gniazda PHONO (18) dla gramofonu.

Kanał 2

przycisk wciśnięty: Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 2 (6).

przycisk nie wciśnięty: Wybrane zostają gniazda LINE 1 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem (np. tuner, odtwarzacz CD, deck kasetowy)

Kanał 3

przycisk wciśnięty: Wybrany zostaje gniazdo mikrofonowe MIC 3 (19).

przycisk nie wciśnięty: Wybrane zostają gniazda LINE 2 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem.

Kanał 4

przycisk wciśnięty: Wybrane zostają gniazda CD (17) dla odtwarzacza CD lub innego urządzenia z linowym wyjściem.

przycisk nie wciśnięty: Wybrane zostają gniazda LINE 3 (17) dla urządzenia audio z linowym wyjściem.

- 2) Ustaw głośność wzmacniacza podłączonego do głośników w taki sposób, aby następne ustawienia były dobrze słyszalne.
- 3) Za pomocą regulatorów suwakowych (7) sygnały wejściowe można zmiksować, wzmocnić lub wyciszyć. W tym celu ustaw poziom kanałów za pomocą miernika VU (2). Zazwyczaj optymalne ustawienie uzyskuje się, kiedy miernik VU wskazuje wartości z zakresu 0dB przy średniej głośności. Jednak, kiedy poziom wyjściowy jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla następnego urządzenia, poziom wyjścia master musi być odpowiednio zwiększony lub zmniejszony.

Regulatory kanałów nieużywanych powinny być zawsze ustawione na 0.

- 4) Ustaw optymalną barwę dźwięku za pomocą trzech regulatorów tonów niskich BASS, średnich MID i wysokich TREBLE (9).

5.2 Efekt echo

- 1) Wciśnij przycisk ECHO (4) przy kanale, na którym ma być podany efekt.
- 2) Regulator REPEAT (8) służy do ustawienia ilości powtórzeń echa.
- 3) Opóźnienie efektu uzyskuje się za pomocą regulatora DELAY (10).

Uwaga: Efekt echo nie może być odsłuchiwany na słuchawkach podłączonych do gniazda  (11).

5.3 Odsłuch kanałów

Funkcja odsłuchu pozwala na odsłuch przez słuchawki każdego kanału wejściowego oraz sygnału wyjściowego master. Poziom odsłuchiwanego kanału jest niezależny od regulatorów (7). Dzięki temu, sygnał jest słyszalny nawet przy zerowych ustawieniach regulatorów, co pozwala na dokładne włączenie sygnału audio w odpowiednim czasie.

- 1) Podłącz słuchawki (minimalna impedancja 8 Ω) do gniazda  (11).
- 2) Wybierz kanał do odsłuchu za pomocą gałki MONITOR (13). W pozycji MAST. odsłuchiwany jest sygnał master. W pozycji OFF, funkcja odsłuchu jest wyłączona.

- PL** 3) Ustaw głośność słuchawek za pomocą regulatora LEVEL (12).

Uwaga: Efekt echo nie może być odstuchiwany na słuchawkach.

6 Dane techniczne

Wejścia

(czułość wejściowa)

3 x Mic, mono: 1,5 V

1 x Phono, stereo: 3 mV

4 x Line, stereo: 150 mV

Wyjścia

(poziom/impedancja wyjściowa)

1 x Amp: 0,775 V/600 Ω

1 x Rec, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 x słuchawki: Impedancja
obciążeniowa $\geq 8 \Omega$

Pasma przenoszenia: . . . 20 – 20 000 Hz

Całkowite zniekształcenia

harmoniczne: 0,1 %

Stosunek S/N: 55 dB

Korektor

1 x tony niskie: ± 12 dB/100 Hz

1x tony średnie: ± 12 dB/1 kHz

1 x tony wysokie: ± 12 dB/10 kHz

Czas opóźnienia

efektu echo: 30 – 300 ms

Zasilanie: 230 V~/50 Hz/5 VA

Dopuszczalna

temperatura pracy: 0 – 40 °C

Wymiary: 270 x 180 x 45 mm

Ciężar: 1,2 kg

Może ulec zmianie.



Stereo mixer MPX-4300E

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- En beskadiget netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Stereo mixer MPX-4300E

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. drinksglass, på enheten.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Stereo mikseri MPX-4300E

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännite-direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huolto-
liikkeen tehtäväksi. Asiantunteamaton käsittely saat-
taa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että
takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.Laitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

